

Deutsch:

Gebrauchsanweisung – Bitte sorgfältig lesen

IHDENT® GIZ® Silver Pulver & Kapseln

IHDENT® GIZ® Silver ist ein chemisch härtender Glas-Ionomer Zement für Unterfüllungen und Aufbauten unter Kronen und Brücken. Daneben wird IHDENT® GIZ® Silver auch in der restaurativen Zahnheilkunde für Füllungen in Milchzähnen und für Füllungen der Klasse I verwendet.

Wesentliche Bestandteile

Ionomerglas, Silberalloy und Polyacrylsäure

Anwendung

1. Kapseln

Nach der Präparation der Kavität oder des Zahnstumpfes wird die zu behandelnde Oberfläche gründlich gereinigt und ggf. mit GIZ® Conditioner (REF 2330) vorbehandelt. Anschliessend wird die Oberfläche mit Wasser abgespült und gut getrocknet.

Die Kapsel wird mit der rückwärtigen Rille in die Applikationszange eingelegt und durch einmaliges, kräftiges Zudrücken aktiviert. Anschliessend wird die Kapsel sofort in den Kapselmischer eingespannt und für ca. 10 Sekunden gemischt. Nach dem Mischen wird die Kapsel wieder in die Applikationszange eingelegt, der vordere Verschluss wird aus der Tülle herausgezogen, und durch mehrmaliges Zusammendrücken wird die Kapsel entleert. Dabei wird der Zement direkt in die Kavität appliziert.

2. Pulver / Flüssigkeit

Mischverhältnis:

4 Dosierlöffel Pulver: 3 Tropfen Flüssigkeit (2,8 g Pulver: 1 g Flüssigkeit)

Das Pulver wird in mehreren kleinen Portionen in die Flüssigkeit eingemischt, um die Benetzung des Pulvers zu verbessern.

IHDENT® GIZ® Silver wird mit dem Heidemannspatel in die Kavität eingebracht und gut adaptiert. Bis zum Ende der initialen Abbindezeit soll Wasser (Speichel) von der Füllung ferngehalten werden, da durch weitere Wasseraufnahme eine minderwertige Füllungsstruktur resultieren würde. Um den Wasserzutritt zu verhindern, kann mit Bonding oder Fissurenversiegler abgedeckt, oder eine Schicht Vaseline auf die Füllung appliziert werden. Im Bereich von Approximalflächen kommen Matrizen zur Anwendung.

Ausarbeitung

Bei Verwendung als Stumpfmateriale kann das überschüssige Material nach 5 Minuten durch mit Vaseline versehene Edelkorundschleifer oder flexible Schleifräder entfernt werden. Ein Abdruck kann nun sofort erfolgen.

Bei Verwendung als Füllungsmaterial sollte erst nach 8 Minuten mit dem Polieren begonnen werden. Auch hier sollten mit Vaseline versehene Schleifsteine oder Scheiben verwendet werden. Keine wasserhaltige Sprays verwenden.

Um IHDENT® GIZ® Silver in den ersten 24 Stunden vor Wasser zu schützen, ist die Oberfläche mit einem Varnish zu versehen.

Verarbeitungszeit

Bei einer Raumtemperatur von 23 °C stehen für die einzelnen Phasen der Verarbeitung folgende Zeiten (in Minuten) zu Verfügung:

- 00.00 Beginn des Anmisches
- 00.30 Anmischende (Kapseln 00.10)
- 02.00 Ende der Verarbeitungszeit
- 06.00 Ende der Abbindezeit

Höhere Temperaturen verkürzen, niedrigere Temperaturen verlängern die Abbindezeit. Ein Überschreiten der Verarbeitungszeit führt zu einem signifikanten Verlust der Adhäsion an Schmelz und Dentin.

Hinweise

1. IHDENT® GIZ® Silver haftet sehr gut an Metallinstrumenten und soll von diesen vor der Abbindezeit gründlich entfernt werden.
2. Das Pulver muss gut verschlossen, kühl und vor allem trocken aufbewahrt werden.
3. IHDENT® GIZ® Silver ist zwei Jahre nach dem Herstellungsdatum gebrauchsfähig. Nach diesem Zeitraum ist mit einer Verringerung der Adhäsion zu rechnen und zudem tendiert die Flüssigkeit bei langer Lagerung zur Gelbbildung.

Nebenwirkungen / Wechselwirkungen

Starke Irritationen der Pulpa können bei allen Glasionomeren auftreten. Bei empfindlichen Personen lässt sich eine Sensibilisierung durch IHDENT® GIZ® Silver nicht ausschliessen. Sollten entsprechend Symptome auftreten, ist der Gebrauch einzustellen. Beim Verdacht auf das Vorliegen einer Allergie darf IHDENT® GIZ® Silver nicht verwendet werden. Muss in solchen Fällen IHDENT® GIZ® Silver entfernt werden, so darf die Entfernung nur unter Cofferdam erfolgen, um eine Inokulation von Bestandteilen dieses Werkstoffes in die Schleimhaut zu vermeiden. Pulpenschutz: in der Regel kann IHDENT® GIZ® Silver direkt auf das Dentin aufgetragen werden. Liegt jedoch nur eine geringe Restdentindicke bis zur vitalen Pulpa vor, wird das Legen einer calciumhydroxydhaltigen Unterfüllung empfohlen.

Warnhinweis

IHDENT® GIZ® Silver Flüssigkeit enthält eine schwache organische Säure. Der direkte Kontakt mit der ungeschützten Haut oder dem Auge sowie der Schleimhaut mit unpolymersiertem Zement oder mit der Flüssigkeit ist zu vermeiden.

Kommt es dennoch zu Kontakt, ist sofort mit viel Wasser nachzuspülen und ggf. einen Arzt zu konsultieren.

Sicherheitshinweise

P280 Schutzhandschuhe / Schutzkleidung / Augenschutz / Gesichtsschutz tragen.

Für Kinder unzugänglich aufbewahren.

Nur für den zahnärztlichen Gebrauch bestimmt.

Lagerung

Nach Ablauf des Haltbarkeitsdatums nicht mehr verwenden. Die Haltbarkeit einer geöffneten Packung beträgt 6 Monate, sofern diese trocken und bei Raumtemperatur gelagert wird. Charge und Verfalldatum siehe Barcode auf der Verpackung.

Packungsgrössen

1. Kapseln

Packung mit 50 Kapseln

1 Kapsel enthält:

475 mg Pulver und 85 mg Flüssigkeit **REF 9825**

2. Pulver / Flüssigkeit

1 Packung enthält:

30 g IHDENT® GIZ® Silver Pulver

15 ml IHDENT® GIZ® Silver Flüssigkeit **REF 9820**

Zeichenerklärungen

-  Gebrauchsanweisung lesen
-  Verfallsdatum
-  Chargennummer
-  Trocken lagern
-  Gut verschlossen halten
-  Temperatur bis 25°C
-  Hersteller

CE 0029 ISO 9917-2:1998

Achtung

H317

Kann allergische Hautreaktionen verursachen.

H319

Verursacht schwere Augenreizung.



9999-9825-03

Letzte Überarbeitung

2015-07



Dr. Ihde Dental AG

Dorfplatz 11
CH-8737 Gommiswald/SG
Tel. +41 (0)55 293 23 23
Fax +41 (0)55 293 23 00
contact@implant.com
www.implant.com

Vertrieb

Dr. Ihde Dental GmbH

Erfurter Str. 19
D-85386 Eching/München
Tel. +49 (0)89 319 761-0
Fax +49 (0)89 319 761-33
info@ihde-dental.de
www.ihde-dental.de

IHDENT® und GIZ® sind eingetragene Warenzeichen.

English:

Instructions for use – Please read carefully

IHDENT® GIZ® Silver Powder & Capsules

IHDENT® GIZ® Silver is a chemically curing glass-ionomer cement for underfillings and constructions under crowns and bridges. IHDENT® GIZ® Silver is also used in restorative dentistry for fillings in deciduous teeth and for class I fillings.

Significant components

Ionomer glass, silver alloy and polyacrylic acid

Application

1. Capsules

After the preparation of the cavity or tooth stump, the surface to be treated is thoroughly cleansed and, if necessary, pretreated with GIZ® conditioner (REF 2330). Afterwards the surface is rinsed with water and well dried.

The capsule is inserted into the application forceps with the rear ridge and activated by squeezing vigorously once. Afterwards the capsule is immediately placed in the capsule mixer and mixed for approximately 10 seconds. After mixing, the capsule is again inserted in the application forceps, the front closure is removed from the protective sleeve and the capsule is emptied by squeezing numerous times. The cement is thereby directly applicated into the cavity.

2. Powder / Liquid

mixture ration:

4 Dosage spoon powder: 3 drops liquid (2.8 g powder: 1 g liquid)

The powder is admixed to the liquid in numerous small portions in order to improved the wettening of the powder. IHDENT® GIZ® Silver is introduced into the cavity with the Heidemann spatula and well adapted. Water (saliva) should be kept away from the filling until the end of the initial curing time since a low quality filling structure can result from a further absorption of water. In order to prevent the water from entering, it can be covered with bonding or fissure sealant or a layer of vaseline can be applied. Matrixes are used in the area of the approximal surfaces.

Processing

For use as stump material, the excess material can be removed with a high-grade corundum sander or flexible grinding wheels with vaseline. An impression can be performed immediately. When used as a filling material, polishing should be first performed after 8 minutes. Grinding stones or discs with vaseline should also be used here. Do not use sprays containing water. In order to protect IHDENT® GIZ® Silver from water in the first 24 hours, a varnish is applied to the surface.

Processing time

At a room temperature of 23 °C the following times (in minutes) are available for the individual phases:

- 00.00 Begin mixing
- 00.30 End of mixing (Capsule 00.10)
- 02.00 End of processing time
- 06.00 End of setting

Elevated temperatures shorten the setting time, lower temperatures increase the time. Exceeding the processing time leads to a significant loss of the adhesion to enamel and dentin.

Note

1. IHDENT® GIZ® Silver adheres very well to metal instruments and should be thoroughly removed prior to setting.
2. The powder must be tightly closed and stored in a cool and dry location.
3. IHDENT® GIZ® Silver can be used for two years after the date of production. After this period a reduction of the adhesion is to be expected and the liquid tends to become yellow after long storage periods.

Side effects / Interactions

Irritation of the pulpa can occur from all glass ionomers. A sensibilization due to IHDENT® GIZ® Silver cannot be ruled out in sensitive patients. Should such symptoms occur, the use is to be discontinued. IHDENT® GIZ® Silver may not be used if an allergy may be present. If IHDENT® GIZ® Silver must be removed in such cases, the removal may only be performed with a cofferdam in order to prevent an inoculation of components of this substance in the mucous membranes. Pulpa protection: IHDENT® GIZ® Silver can generally be applied directly to the dentin. If there is merely a thin layer of dentin before the vital pulpa, it is recommended to apply an underfilling containing calcium hydroxide.

Warning

IHDENT® GIZ® Silver contains a weak organic acid. Avoid the direct contact with the unprotected skin or the eyes as well as the mucous membranes with the unpolymerized cement or with the liquid. If contact does occur, immediately rinse thoroughly with water and consult a physician if necessary.

Precautionary statements

P280 Wear protective gloves / protective clothing / eye protection / face protection.

Store out of reach of children. Only for use by the dentist.

Storage

Do not use after the expiration date. The shelf life of an unopened package is 6 months as long as it is stored dry and at room temperature. See barcode on the package for charge and expiration date.

Package sizes

1. Capsules

Package with 50 capsules

1 capsule contains:

475 mg powder and 85 mg liquid **REF 9825**

2. Powder / Liquid

1 Package contains:

30 g IHDENT® GIZ® Silver powder

15 ml IHDENT® GIZ® Silver liquid **REF 9820**

Legend

-  Read instructions
-  Expiry date
-  Charge number
-  Keep in a dry place
-  Store tightly closed keep
-  Temperature up to 25°C
-  Manufacturer

CE 0029 ISO 9917-2:1998

Warning

H317

May cause an allergic skin reaction.

H319

Causes serious eye irritation.



9999-9825-03

Revision issued 2015-07



Dr. Ihde Dental AG

Dorfplatz 11
CH-8737 Gommiswald/SG
Tel. +41 (0)55 293 23 23
Fax +41 (0)55 293 23 00
contact@implant.com
www.implant.com

Distribution by

Dr. Ihde Dental GmbH

Erfurter Str. 19
D-85386 Eching/München
Tel. +49 (0)89 319 761-0
Fax +49 (0)89 319 761-33
info@ihde-dental.de
www.ihde-dental.de

IHDENT® and GIZ® are registered trademarks.

Français:

Notice d'utilisation – A lire attentivement

IHDENT® GIZ® Silver Poudre & Capsules

IHDENT® GIZ® Silver est un ciment verre ionomère à polymérisation chimique, conçu pour fonds de cavité et reconstitutions sous les couronnes et les bridges. IHDENT® GIZ® Silver est également utilisé dans la dentisterie restauratrice pour les obturations des dents de lait ainsi que pour les obturations de classe I.

Composants principaux

Verre ionomère, alliage d'argent et acide polyacrylique

Utilisation

1. Capsules

Après la préparation de la cavité ou du moignon de la dent, nettoyer soigneusement la surface à traiter et procéder, le cas échéant, à un traitement préalable avec GIZ® Conditioner (REF 2330). Rincer ensuite la surface traitée à l'eau et la sécher complètement.

Placer la capsule dans la pince d'application à travers la rainure arrière et l'activer en exerçant une forte pression. Insérer ensuite la capsule activée dans le vibreur et mélanger pendant env. 10 secondes. Une fois le mélange effectué, remettre à nouveau la capsule dans la pince d'application. Enlever le bouchon avant du bec et vider la capsule en la comprimant plusieurs fois. Le ciment sera ainsi directement appliqué sur la cavité.

2. Poudre / Liquide

Rapport de mélange:

4 cuillères de dosage Poudre: 3 gouttes de liquide (2,8 g de poudre: 1 g de liquide)
Mélanger la poudre en plusieurs petites portions dans le liquide afin de favoriser le mouillage de la poudre. Appliquer IHDENT® GIZ® Silver sur la cavité et procéder au modelage en utilisant une spatule Heidemann. Eviter tout contact de l'obturation avec l'eau (salive) avant la fin du temps de prise initial. L'absorption d'eau pourrait entraîner la détérioration de la structure de l'obturation. Pour empêcher la pénétration d'eau, utiliser un adhésif (bonding) ou un agent de scellement de fissures, ou appliquer une couche de vaseline sur l'obturation.
Utiliser des matrices dans les surfaces interproximales.

Finition

En cas d'utilisation comme matériau de formation, l'excédent peut être éliminé à l'aide d'abrasifs en corindon affiné enduits de vaseline ou en utilisant des meules flexibles. Une empreinte peut être réalisée immédiatement après cette étape.

En cas d'utilisation comme matériau d'obturation Employer également une pierre abrasive ou un disque de ponçage enduit de vaseline. Ne pas utiliser de spray à eau. Recouvrir la surface d'une couche de laque pour protéger IHDENT® GIZ® Silver de l'eau pendant les premières 24 heures.

Temps de façonnage

Les durées des différentes phases de traitement sont indiquées (en minutes) pour une température ambiante de 23 °C:

- 00.00 Début de mélange
- 00.30 Fin de mélange (capsules 00.10)
- 02.00 Fin du temps de façonnage
- 06.00 Fin du temps de prise

Les températures élevées raccourcissent le temps de façonnage tandis que les basses températures le prolonge. Le dépassement du temps de façonnage entraîne une perte significative de l'adhésion dentinaire et amélaire.

Remarques

1. IHDENT® GIZ® Silver adhère aux instruments métalliques, raison pour laquelle il faut le nettoyer avant la prise du matériau.
2. Conserver la poudre bien fermée dans un endroit sec et frais.
3. IHDENT® GIZ® Silver est à utiliser de préférence dans les 2 ans suivant la date de fabrication. Une diminution de l'adhésion du matériau n'est pas à exclure après cette durée, ainsi qu'un jaunissement du liquide en cas de stockage prolongé.

Effets secondaires / Interactions

L'utilisation des verres ionomères peut entraîner des irritations pulpaires aiguës. L'utilisation de IHDENT® GIZ® Silver peut provoquer une réaction allergique chez les patients sensibles. Si de telles réactions se manifestent, il y a lieu d'interrompre le traitement. Ne pas utiliser IHDENT® GIZ® Silver dans le cas où une allergie est suspectée. Dans le cas où le retrait de IHDENT® GIZ® Silver s'impose suite à la survenue d'une allergie, utiliser impérativement une digue dentaire pour empêcher l'inoculation de particules du matériau dans les muqueuses. Protection pulpaire: IHDENT® GIZ® Silver ne doit généralement pas être appliqué sur la dentine. Il est toutefois recommandé de poser un fond de cavité à l'hydroxyde de calcium lorsqu'il ne reste qu'une mince couche de dentine pour protéger la pulpe vitale.

Avertissement

IHDENT® GIZ® Silver liquide contient un acide organique faible. Eviter tout contact de la surface cutanée non protégée ou des yeux et des muqueuses avec le liquide ou le ciment non polymérisé. En cas de contact accidentel, rincer abondamment à l'eau et consulter un médecin le cas échéant.

Consignes de sécurité

P280 Porter des gants de protection / des vêtements de protection / un équipement de protection des yeux / du visage.

Maintenir hors de la portée des enfants. L'utilisation de ce produit est réservée exclusivement aux dentistes.

Stockage

Ne pas utiliser après expiration de la date de péremption. La durée de conservation d'un emballage ouvert est de 6 mois, tant qu'il est conservé dans un endroit sec et à la température ambiante. Le numéro de lot et la date de péremption figurent sur le code-barres de l'emballage.

Conditionnement

1. Capsules

Emballage de 50 capsules

1 capsule contient:

475 mg de poudre et 85 mg de liquide REF 9825

2. Poudre / Liquide

1 emballage contient:

30 g IHDENT® GIZ® Silver (poudre)

15 ml IHDENT® GIZ® Silver (liquide) REF 9820

Explication des symboles



Lire la notice avant toute utilisation



Date de péremption



Numéro de lot



Endroit sec



Bien maintenir fermé



Température maximale 25 °C



Fabricant

CE 0029 ISO 9917-2:1998

Attention



H317

Peut provoquer une allergie cutanée.

H319

Provoque une sévère irritation des yeux.

9999-9825-03

Dernière date de modification

2015-07



Dr. Ihde Dental AG

Dorfplatz 11
CH-8737 Gommiswald/SG
Tel. +41 (0)55 293 23 23
Fax +41 (0)55 293 23 00
contact@implant.com
www.implant.com

Distribution

Dr. Ihde Dental GmbH

Erfurter Str. 19
D-85386 Eching/München
Tel. +49 (0)89 319 761-0
Fax +49 (0)89 319 761-33
info@ihde-dental.de
www.ihde-dental.de

IHDENT® et GIZ® sont des marques déposées.

Italiano:

Istruzioni d'uso – La preghiamo di leggere attentamente

IHDENT® GIZ® Silver Polvere & Capsule

IHDENT® GIZ® Silver é un cemento glasionomerico per otturazioni sottostanti e strutture sotto corone e ponti. Inoltre IHDENT® GIZ® Silver si impiega anche nell'odontoiatria di restauro per otturazioni di denti latte e per otturazioni della categoria I.

Componenti essenziali

Vetro ionomerico, alloy d'argento e acido poliacrilico

Applicazione

1. Capsule

Dopo la preparazione della cavità o del tronco dentale la superficie da trattare viene pretrattata a fondo, eventualmente con GIZ® Conditioner (REF 2330). In seguito la superficie viene risciacquata con acqua e ben asciugata. La capsula viene inserita con il solco sul retro all'interno della pinza di applicazione e attivata con un unico movimento di forte pressione. Infine la capsula viene inserita immediatamente all'interno del mescolatore di capsule e mischiata per ca. 10 secondi. Dopo la miscelatura la capsula viene nuovamente inserita all'interno della pinza di applicazione, la chiusura anteriore viene estratta dal beccuccio e la capsula viene svuotata spremendola diverse volte. In questo modo il cemento viene applicato direttamente all'interno della cavità.

2. Polvere / Liquido

Rapporto di miscela:

4 cucchiaini di dosaggio polvere: 3 gocce di liquido (2,8 g polvere: 1 g liquido)

La polvere viene mischiata in diverse piccole porzioni all'interno del liquido per ottimizzare l'imperlamento della polvere.

IHDENT® GIZ® Silver viene inserito con una spatola nella cavità e dunque ben adattato. Fino alla fine dell'intervallo di staccamento iniziale, l'acqua (la saliva) va tenuta lontana dall'otturazione visto che con un ulteriore risucchiamento d'acqua si otterrebbe una struttura dell'otturazione di livello inferiore. Per evitare l'entrata dell'acqua si può coprire con bonding o sigillatore di fessure oppure si può applicare uno strato di vasellina sull'otturazione. Nell'ambito di superfici approssimali si possono impiegare matrici.

Lavorazione

Nel caso dell'uso come materiale tronco il materiale in eccesso può essere eliminato dopo 5 minuti con la levigatrice dotata di vasellina o per mezzo delle rotelline di levigatura. Ora si può eseguire un'impronta immediata. Nel caso dell'uso quale materiale per otturazioni si deve iniziare la politura appena dopo 8 minuti. Anche in questo caso vanno usate le levigatrici o i dischi dotati di vasellina. Non usare spray che contengono acqua. Per proteggere IHDENT® GIZ® Silver dall'acqua nelle prime 24 ore, la superficie deve essere coperta da uno strato di vernice.

Tempi di lavorazione

Ad una temperatura ambiente di 23 °C per le singole fasi di lavorazione sono disponibili i seguenti tempi (in minuti):

00.00 Inizio della mescolazione

00.30 Mescolazione (capsule 00.10)

02.00 Fine del tempo di lavorazione

06.00 Conclusione dello staccamento

Le temperature superiori abbreviano, quelle inferiori allungano il tempo di staccamento. Il superamento del tempo di lavorazione porta ad una perdita significativa dell'aderenza a smalto e dentina.

Avvisi

- IHDENT® GIZ® Silver aderisce molto bene agli strumenti di metallo e deve essere eliminato completamente prima dell'aderenza.
- La polvere deve essere conservata ben chiusa, in un luogo fresco e soprattutto secco.
- IHDENT® GIZ® Silver va utilizzato entro due anni dalla data di produzione. Dopo questo periodo si ha una diminuzione dell'adesione e inoltre il liquido tende ad ingiallirsi dopo un lungo periodo di immagazzinamento.

Effetti collaterali / Effetti reciproci

Si possono avere forti irritazioni della polpa nel caso di tutti i glasionomeri. Nel caso di persone sensibili non si esclude una reazione sensibile dovuta a IHDENT® GIZ® Silver. Se vi fossero sintomi, si deve interrompere l'uso. Nel caso di sospetto di allergia IHDENT® GIZ® Silver non va usato. Se in questi casi IHDENT® GIZ® Silver deve essere eliminato, l'eliminazione deve avvenire esclusivamente per mezzo di un cofferdam per evitare l'inoculazione di componenti di questo prodotto all'interno della mucosa. Protezione della polpa: in genere IHDENT® GIZ® Silver va applicato direttamente sulla dentina. Se lo spessore della dentina rimanente fino alla polpa vitale risultasse insufficiente, si raccomanda l'inserimento di un'otturazione sottostante a base di idrossido di calcio.

Avvertenza

IHDENT® GIZ® Silver liquido contiene un acido organico debole. Il contatto diretto con la cute non protetta o con l'occhio e la mucosa con il cemento non polimerizzato o con il liquido vanno evitati. Se si ha comunque un contatto,

risciacquare subito con molta acqua e contattare eventualmente un medico.

Avvertenze di sicurezza

P280 Indossare guanti / indumenti protettivi / Proteggere gli occhi / il viso.

Tenere a dovuta distanza dai bambini. Prodotto destinato esclusivamente all'uso ad opera del dentista.

Immagazzinamento

Non utilizzare dopo la data di scadenza. Un pacchetto aperto si conserva per 6 mesi, se conservato in un luogo asciutto e a temperatura ambiente. Numero di carica e data di scadenza vedi codice a barre sul pacchetto.

Dimensioni dei pacchetti

1. Capsule

Pacchetto di 50 capsule

1 capsula contiene:

475 mg di polvere e 85 mg di liquido **REF 9825**

2. Polvere / liquido

1 pacchetto contiene:

30 g IHDENT® GIZ® Silver in polvere

15 ml IHDENT® GIZ® Silver liquido **REF 9820**

Spiegazioni dei simboli



Leggere le istruzioni d'uso



Data di scadenza



Numero carica



Conservare in luogo asciutto



Tenere il recipiente ben chiuso



Temperatura massima 25 °C



Produttore

CE 0029

ISO 9917-2:1998

Attenzione

H317

Può provocare una reazione allergica cutanea.

H319

Provoca grave irritazione oculare.



9999-9825-03

Ultima revisione 2015-07



Dr. Ihde Dental AG

Dorfplatz 11
CH-8737 Gommiswald/SG
Tel. +41 (0)55 293 23 23
Fax +41 (0)55 293 23 00
contact@implant.com
www.implant.com

Ufficio vendite

Dr. Ihde Dental GmbH

Erfurter Str. 19
D-85386 Eching/München
Tel. +49 (0)89 319 761-0
Fax +49 (0)89 319 761-33
info@ihde-dental.de
www.ihde-dental.de

IHDENT® e GIZ® sono marchi registrati.

Español:

Instrucciones de uso – Por favor léalas atentamente

IHDENT® GIZ® Silver Poudre & Capsules

IHDENT® GIZ® Silver es un cemento de glasionómero polimerizable químicamente para protecciones y reconstrucciones debajo de las coronas y de los puentes. Además IHDENT® GIZ® Silver también se utiliza en la odontología restaurativa para empastes de dientes de leche y para empastes de clase I.

Componentes principales

Ionómero de vidrio, aleación de plata y ácido poliacrílico

Aplicación

1. Cápsula

Tras preparar la cavidad o el muñón dentario se limpia la superficie a tratar a conciencia y si fuera necesario se trata previamente con GIZ® Conditioner (REF 2330). A continuación se enjuaga la superficie con agua y se seca bien. La cápsula se coloca en la pinza de aplicación con la ranura dorsal y se activa pulsando fuerte varias veces. A continuación se empotra la cápsula inmediatamente en el mezclador y se mezcla durante unos 10 segundos. Tras el mezclado la cápsula se coloca de nuevo en la pinza de aplicación, se extrae el cierre delantero del tul y se vacía la cápsula apretando varias veces. Así se aplica el cemento directamente en la cavidad.

2. Polvo / Líquido

Porcentaje de mezcla:

4 cucharas dosificadoras de polvo: 3 gotas de líquido (2,8 g polvo: 1 g de líquido)
El polvo se mezcla en pequeñas porciones dentro del líquido para mejorar la reticularidad del polvo. IHDENT® GIZ® Silver se introduce y se adapta correctamente en la cavidad con la espátula Heidemann. Hasta el final del tiempo de polimerizado inicial no debe entrar agua (saliva) en contacto con el empaste, pues al absorber más agua la estructura del empaste podría ser de mala calidad. Para evitar que entre agua se puede cubrir con bonding o con sellador de fisuras, o se le puede aplicar una capa de vaselina al empaste. En la zona de las superficies interproximales se utilizan matrices.

Acabado

Si se utiliza como material romo se puede extraer el material sobrante tras 5 minutos, con abrasivos de corindón con vaselina o con ruedas de pulido flexibles. Una impresión solo se puede hacer al momento. Si se utiliza como material de llenado debe comenzarse a pulir tras 8 minutos. Para ello usar también piedras o discos de pulido con vaselina. No utilizar dispersadores con agua. Para proteger IHDENT® GIZ® Silver del agua las primeras 24 horas se debe aplicar un barniz en la superficie.

Tiempo de elaboración

A una temperatura ambiente de 23 °C hay los siguientes tiempos de elaboración para cada fase (en minutos).

- 00.00 Comienzo del mezclado
- 00.30 mezclando (cápsulas 00.10)
- 02.00 final del tiempo de elaboración
- 06.00 final del fraguado

Las temperaturas más altas reducen el tiempo de fraguado, las más bajas lo prolongan. Si se sobrepasa el tiempo de elaboración se pierde capacidad de adhesión al esmalte y a la dentina.

Avisos

1. IHDENT® GIZ® Silver se adhiere muy bien a los instrumentos de metal y debe ser eliminado a conciencia de éstos antes del tiempo de fraguado.
2. El polvo debe ser almacenado cerrado a conciencia y en un sitio fresco y seco.
3. IHDENT® GIZ® Silver se puede utilizar hasta dos años después de su elaboración. Tras ese tiempo hay que contar con que no se adhiera tan bien y además el líquido tiende a volverse gel si se almacena mucho tiempo.

Efectos secundarios / Interacciones

Con los glasionómeros de vidrio pueden surgir irritaciones fuertes de la pulpa. No se puede excluir que las personas sensibles reaccionen a IHDENT® GIZ® Silver. Si surgiesen síntomas debe interrumpirse inmediatamente el uso del producto. Si cree que hay una alergia no debe utilizar IHDENT® GIZ® Silver. Si se debe extraer el IHDENT® GIZ® Silver en esos deben, la extracción solo se puede llevar a cabo con un cofferdam, para evitar una inoculación de componentes de ese material en la mucosa debe utilizar protección pulpar: Por lo general se puede aplicar el IHDENT® GIZ® Silver directamente sobre la dentina. No obstante si hay un grosor restante de la dentina hasta la pulpa vital reducido se recomienda una protección pulpar de hidróxido de calcio.

Aviso de seguridad

IHDENT® GIZ® Silver líquido contiene un ácido orgánico débil. Debe evitarse el contacto directo del líquido o del cemento no polimerizado con la piel, los ojos o con las mucosas. Si entrase en contacto se aclarará con mucha agua y si fuese necesario se consultará a un médico.

Precauciones de seguridad

P280 Llevar guantes / prendas / gafas / máscara de protección.

Mantener fuera del alcance de los niños.

Solo para uso odontológico.

Almacenamiento

No debe usarse más allá de la fecha de caducidad. La caducidad de un paquete abierto es de 6 meses, si se almacena en un lugar seco a temperatura ambiente. Número de código y fecha de caducidad en el código de barras del embalaje.

Tamaños del paquetes

1. Cápsula

Paquete con 50 cápsulas

1 cápsula contiene:

475 mg de polvo y 85 mg de líquido **REF 9825**

2. Polvo / Líquido

1 paquete contiene:

30 g IHDENT® GIZ® Silver en polvo

15 ml IHDENT® GIZ® Silver líquido **REF 9820**

Leyenda



Lea las instrucciones de uso



Fecha de caducidad



Número de código



Almacenar en un lugar seco



Mantener correctamente cerrado



Temperatura máxima 25 °C



Fabricante

CE 0029 ISO 9917-2:1998

Atención



H317

Puede provocar una reacción alérgica en la piel.

H319

Provoca irritación ocular grave.

9999-9825-03

Última revisión

2015-07



Dr. Ihde Dental AG

Dorfplatz 11
CH-8737 Gommiswald/SG
Tel. +41 (0)55 293 23 23
Fax +41 (0)55 293 23 00
contact@implant.com
www.implant.com

Distribución

Dr. Ihde Dental GmbH

Erfurter Str. 19
D-85386 Eching/München
Tel. +49 (0)89 319 761-0
Fax +49 (0)89 319 761-33
info@ihde-dental.de
www.ihde-dental.de

IHDENT® y GIZ® son marcas registradas.

Русский:

Инструкция по применению – Прочтите внимательно

IHDENT® GIZ® Silver Порошок & Капсулы

IHDENT® GIZ® Silver – стеклоиономерный цемент химического отверждения для прокладок и воссоздания культий зубов под коронки и мосты. IHDENT® GIZ® Silver применяется также в реставрационной одонтологии для пломбирования молочных зубов и полостей I класса.

Состав

Иономерное стекло, сплав серебра, полиакриловая кислота

Применение**1. Капсулы**

После препарирования полости или корня зуба следует тщательно очистить препарированные поверхности и обработать их при необходимости GIZ® Кондиционер (REF 2330). Затем промыть водой и тщательно высушить.

Вставить капсулу задней выемкой в капсульный аппликатор и активировать однократным сильным нажатием. Затем установить капсулу в миксер для замешивания стеклоиономерных материалов в капсулах и смешивать примерно 10 секунд. После смешивания снова вставить капсулу в капсульный аппликатор, передний защитный колпачок будет вынут из насадки, капсула будет опустошаться при многократном нажатии. При этом цемент наносится непосредственно в полость.

2. Порошок / жидкость

Пропорции при смешивании:

4 мерные ложки порошка: 3 капли жидкости (2,8 гр. порошка: 1 гр. жидкости)

Для лучшего увлажнения, порошок подмешивать несколькими маленькими порциями в жидкость.

IHDENT® GIZ® Silver вносить в полость с помощью шпателя Хайдеманна и тщательно адаптировать. До окончания исходного времени схватывания избежать попадания воды (слюны) на пломбу, так как это в дальнейшем может привести к гигроскопичности пломбы из-за некачественной структуры пломбы. Для защиты от воды пломбу покрыть бондингом, герметиком для фиссур или слоем вазелина. В зоне апроксимальных поверхностей использовать матрицы.

Обработка

При использовании в качестве культевого материала, излишки материала удалить через 5 минут с помощью вазелина и предусмотренных корундовых шлифовальных камней или гибких шлифовальных дисков. Сразу можно делать отиски.

При использовании в качестве пломбировочного материала, начинать полировку можно только через 8 минут. В данном случае также следует применять предусмотренные шлифовальные камни или диски и вазелин. Не применять водосодержащие спреи.

Для защиты IHDENT® GIZ® Silver от воды в первые 24 часа обработать поверхности лаком.

Время обработки

При комнатной температуре 23 °C действуют следующие временные рамки (в минутах) для отдельных фаз:

00.00 начало замешивания

00.30 окончание замешивания (капсулы 00.10)

02.00 окончание времени обработки

06.00 окончание схватывания

Более высокая температура сокращает, более низкая температура удлиняет время схватывания. Нарушение времени обработки приводит к значительной потере адгезии к дентину и эмали.

Указание

1. IHDENT® GIZ® Silver легко отвердевает на металлических инструментах, поэтому инструменты следует тщательно очищать до отвердевания материала.

2. Порошок хранить плотно закрытым, в прохладном, сухом месте.

3. IHDENT® GIZ® Silver годен к применению в течение 2 лет с даты изготовления. По истечении этого срока уменьшается способность к адгезии, жидкость при длительном хранении приобретает желтый цвет.

Побочные эффекты / Взаимодействие с другими стоматологическими препаратами

Все стеклоиономерные цементы могут вызвать сильное раздражение пульпы. У чувствительных пациентов не исключено появление аллергических реакции на IHDENT® GIZ® Silver. При появлении соответствующих симптомов прекратить применение препарата. При подозрении на аллергию IHDENT® GIZ® Silver не применять. В таком случае IHDENT® GIZ® Silver удалить с использованием коффердама во избежание попадания частиц материала на слизистую оболочку. Защита пульпы: как правило, IHDENT® GIZ® Silver можно наносить непосредственно на дентин. При незначительной остаточной толщине слоя дентина до живой пульпы, рекомендуется применение кальцийсодержащей прокладки.

Предостережение

Жидкость IHDENT® GIZ® Silver содержит слабую органическую кислоту. Избегайте контакта неотвержденного цемента или жидкости с глазами, незащищенной кожей, слизистой оболочкой. В противном случае следует промыть пораженный участок большим количеством воды и при необходимости обратиться к врачу.

Инструкция по безопасности

P280 Пользоваться защитными перчатками / защитной одеждой / средствами защиты для глаз / лица.

Хранить в недоступном для детей месте. Препарат предназначен только для применения в стоматологической практике.

Хранение

Не использовать по истечении срока годности. Срок годности открытой упаковки составляет 6 месяцев, поскольку материал высыхает при хранении при комнатной температуре. Номер партии и срок годности см. штрих-код на упаковке.

Форма выпуска**1. Капсулы**

Упаковка 50 капсул

1 капсула содержит:

475 мг порошка и 85 мл жидкости **REF 9825**

2. Порошок / жидкость

1 упаковка содержит:

IHDENT® GIZ® Silver порошок 30 г

IHDENT® GIZ® Silver жидкость 15 мл **REF 9820**

Условные обозначения

Необходимо читать инструкцию



Срок годности



Номер серии



Хранить в сухом месте



Хранить плотно закрытым



Хранить при температуре 25 °C



Производитель

CE 0029 ISO 9917-2:1998

Внимание

H317

Может вызвать аллергическую реакцию на коже.

H319

Вызывает серьезное раздражение глаз.



99-9825-03

Пересмотр проведен

2015-07



Dr. Ihde Dental AG

Dorfplatz 11

CH-8737 Gommiswald/SG

Tel. +41 (0)55 293 23 23

Fax +41 (0)55 293 23 00

contact@implant.com

www.implant.com

Дистрибьютор

ООО ВанвейБиомед

BY 220123, Беларусь, г. Минск

Ул. Кропоткина 84

+375 29 997 99 99

info@swissbiomed.ru

IHDENT® и GIZ® являются зарегистрированными торговыми знаками.

中文:

使用说明 - 请仔细阅读

IHDENT® GIZ® Silver 粉剂 & 胶囊

IHDENT® GIZ® Silver是一种化学固化的玻璃离子水门汀，用于基底填补及牙冠和桥下面的构件。此外，IHDENT® GIZ® Silver也可在牙科修复中用于乳牙及I类牙洞的填补。

主要成分
玻璃离子，银合金及聚丙烯酸

使用**1. 胶囊**

将牙洞或牙根处理好后，将需要治疗的表面彻底清洗干净，如有需要可先用GIZ®调节剂（GIZ® Conditioner 订购号2330）作预处理。接着用水冲洗表面并弄干。将胶囊沿后槽插到喷涂钳上，然后用力压一下将其打开。接下来立即将胶囊嵌入胶囊混合器并混合约10秒。混合好后将胶囊子再次嵌入喷涂钳，并将滴管前端的密封盖拔出，然后多压几下将胶囊排空。同时将水门汀直接填入牙洞中。

2. 粉剂 / 药液**混合比例:**

4配量勺的粉剂: 3滴药液 (2,8 g 粉剂: 1 g 药液)

配药时，可将粉剂分为多个小份混入药液，以便更好的将其湿润。

然后用海特曼抹勺将IHDENT® GIZ® Silver填入洞中并压实抹平。在固化完成前不要使填充物接触到水分（唾液），因为吸收的多余水分将使填充物结构无法达标。为防止水汽进入，可用粘结剂或裂缝防护底漆盖好，或者在填充物上抹一层凡士林。而邻面部分则需使用阴模。

修整

当不需要光泽时，可在5分钟后擦上凡士林并用白刚玉磨具或有韧性的打磨轮去除多余材料。这时就可以马上进行印模了。

而作为填补材料使用时，需要等8分钟才可以用抛光剂处理。抛光时也应该先擦上凡士林再使用白刚玉磨具或有韧性的打磨轮。不要使用含水分的喷雾器。为防止IHDENT® GIZ® Silver在最初的24小时内沾到水分，可使用涂层材料对表面加以保护。

作用时间

当室温为23 °C时，每个单独步骤的作用时间（以分钟为单位）如下：

00.00 开始混合**00.30** 混合完成（胶囊混合时间为 00.10）**02.00** 作用时间结束**06.00** 固化完成

较高的温度会缩短固化时间，反之较低的温度会延长固化时间。

而超过作用时间则会导致与珐琅质及牙质的粘结度严重降低。

提示

- IHDENT® GIZ® Silver对金属器械的黏附性非常好，因此应该在固化前彻底移开。
- 粉剂必须密封良好，冷藏且保持干燥。
- 自生产之日起，IHDENT® GIZ® Silver可保持两年的有效性。超过此期限后，其黏附性会降低，此外药液在长期存放过程中也会发黄。

副作用，相互作用

所有玻璃离子皆可使牙髓产生强烈的错觉。

IHDENT® GIZ® Silver可能会引发易过敏人群的过敏反应。一旦出现相应症状，则立即停用本产品。如果怀疑有过敏的可能，就不要使用IHDENT® GIZ® Silver产品。当出现此类情况而必须将IHDENT® GIZ® Silver清洗干净时，应使用橡皮障以避免此材料的组成成分进入粘膜组织。牙髓防护：通常情况下，IHDENT® GIZ® Silver可以直接附着在牙质上。如果活髓上的牙质层厚度很薄，则建议先铺设一层氢氧化钙基底材料。

警示

IHDENT® GIZ® Silver药液含有弱有机酸。因此应避免裸露的皮肤，眼睛及粘膜接触到尚未聚合的水门汀或药液。一旦接触到上述部位，应立即用大量清水冲洗，如有需要则就医治疗。

警示性说明**P280** 戴防护手套/穿防护服/戴防护眼罩/戴防护面具。

避免儿童接触。本产品仅供牙医治疗使用。

贮藏

超过产品有效期后不得使用。打开包装后，在室温条件下保持干燥可存放6个月。生产批号及产品有效期见包装条形码处。

包装规格

1. 胶囊

50胶囊包装

1颗胶囊含有：

475 mg 粉剂及85 mg 药液

REF 9825

2. 粉剂 / 药液

1份包装包括：

30 g IHDENT® GIZ® Silver粉剂

15 ml IHDENT® GIZ® Silver药液

REF 9820**符号说明**

阅读使用说明



有效期



生产批号



干燥存放



密封保存



贮藏温度不高于25° C



厂商

CE 0029

ISO 9917-2:1998

警告**H317**

可能导致皮肤过敏反应。

H319

造成严重眼刺激。

9999-9825-03

版本

2015-07

**Dr. Ihde Dental AG**

Dorfplatz 11

CH-8737 Gommiswald/SG

Tel. +41 (0)55 293 23 23

Fax +41 (0)55 293 23 00

contact@implant.com

www.implant.com

经销商

Dr. Ihde Dental GmbH

Erfurter Str. 19

D-85386 Eching/München

Tel. +49 (0)89 319 761-0

Fax +49 (0)89 319 761-33

info@ihde-dental.de

www.ihde-dental.de

IHDENT®及GIZ® 是由瑞士医德博士齿科股份公司注册持有的商标。